

I had many admirers, Hemmingway included



大勢のファン、ヘミングウェイも

Among the Danish authors with whom Karen Blixen felt spiritually connected in her later years and wanted to see at Rungstedlund, the poet Thorkild Bjørnvig, thirty years her junior, had a unique position.

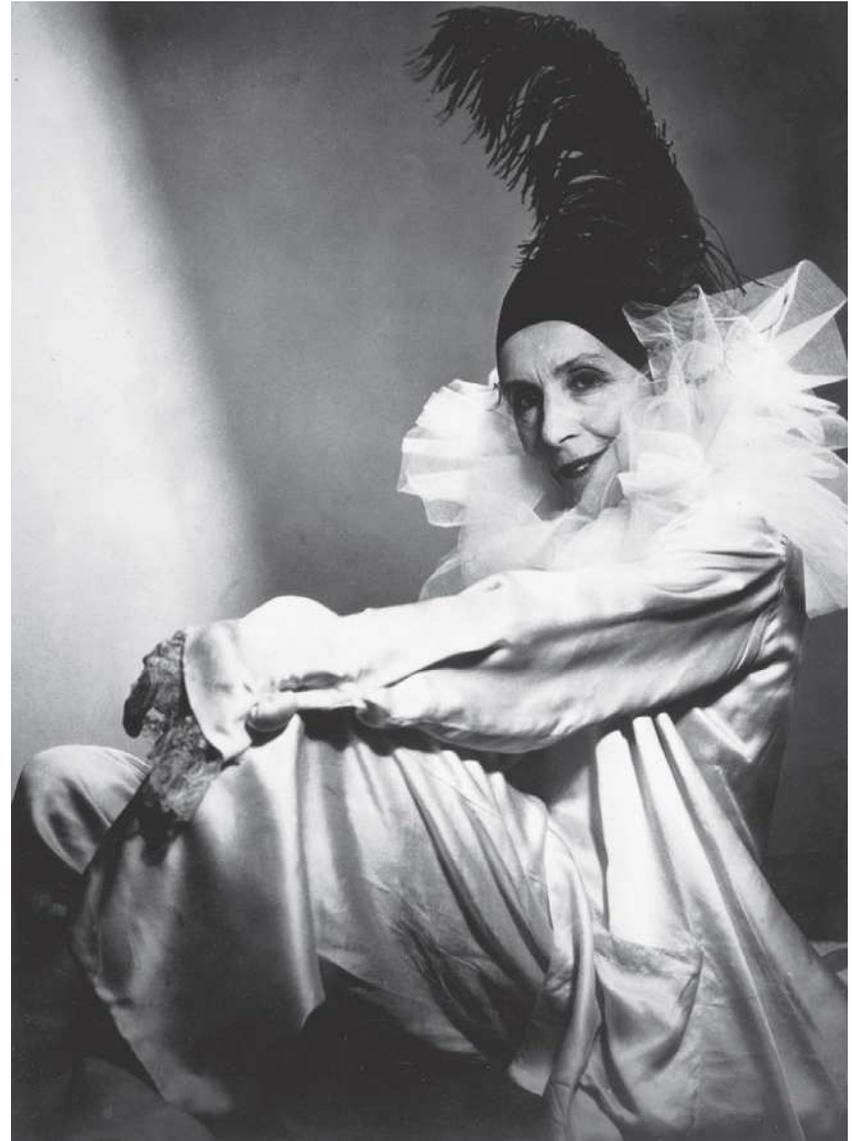
Their friendship was mutually inspiring but also had the potential for conflict - and, finally, Bjørnvig broke with her. However, he never forgot what she had meant for him and set down his recollections of their stormy relationship in *The Pact*, one of the most controversial books in the literature around Karen Blixen.

晩年のカーアン・ブリクセンが精神的に結ばれていると感じてロングステズロンでの面会を望んだデンマークの作家たちの中で、彼女より30歳若いトーキル・ビヤアン・ヴィー(Thorkild Bjørnvig 1918～2004)は極めて特異な地位を占めていた。彼ら二人の間の友情は、長いこと互いに靈感を与え合うものだったが、軋轢の芽をはらんでもいた。そしてついにはビヤアン・ヴィーが彼女との関係を断った。彼は、ブリクセンが自分にとってどんな意味を持っていたか、決して忘れることはなかったし、「契約」(Pacten)における嵐の荒れ狂うような友情の思い出を持ち続けた。「契約」(『契約ーブリクセンとの友情』・1974)は、カーアン・ブリクセンに関する文学史上最も論争的な本の一つだ。



Here, both are seen at the height of their friendship around 1950.

ブリクセンは、何かの役に扮したり演じたりするのを好んだ。ここでは1954年、彼女が写真家リ
イ・ニスンに敬愛の意を表して、子供時代に見たカーニバルのピエロの衣装を着ている。



Karen Blixen loved to play - and especially loved to play a role. In 1954, in honour of
photographer Rie Nissen, she dressed up in a Pierrot costume from the carnivals of her youth.

アーネスト・ヘミングウェイ(Ernest Hemingway 1899-1962)は、1954年ノーベル文学賞を受けたとき、この賞はむしろ「あの美しい作家イサク・ディーンセン」に行くのが見たかったと語った。このことがあつて、ポリティケン紙のハンス・ベンディクスは、礼節をもってブリクセンにスウェーデン・アカデミー入会の席を譲った世界的作家ヘミングウェイのこの線描画「どうぞお先に男爵夫人！」を紙上に載せた。この線描画のオリジナル原稿は、ロングステズロンに所蔵。



When, in 1954, Ernest Hemingway received the Nobel Prize for Literature, he said that he would rather have seen it go to “that beautiful writer Isak Dinesen”. That encouraged Hans Bendix to publish this drawing of the world-famous writer in the newspaper *Politiken*, as he politely makes way for Karen Blixen at the entrance of the Swedish Academy: “After you Baroness!” The original drawing now belongs to the Karen Blixen Museum, Rungstedlund.

アルベルト・シュヴァイツァー (Albert Schweitzer, 1875 ~ 1965) は、1954年ノーベル平和賞を贈呈されることになっていたオスロへの途次コペンハーゲンに立ち寄ったとき、空港でブリクセンに会って挨拶した。ともにアフリカをその内側から知る者同士の短い心もった出会いだった。



Albert Schweitzer had a stopover in Copenhagen on his way to Oslo in 1954, where he was to receive the Nobel Peace Prize. He was greeted by Karen Blixen at the airport – a brief but heartfelt meeting between two people who both knew Africa intimately.

ブリクセン、コペンハーゲンの北部にある鹿公園(Dyrehaven)の西洋サンザシの傍らで。撮影者はブリクセンの秘書を永年務めたクララ・セルボーン。



Karen Blixen by a hawthorn bush in the Deer Park, north of Copenhagen.
The photographer was her secretary of many years, Clara Selborn.

戦後最も影響力のあったデンマークの文芸誌の一つ、ヘレチカ *Heretica* (1948〜53) を通じて、ブリクセンは多くの若い世代の詩人たちとの友情に幕を下ろした。彼女自身、この雑誌の創刊号と終刊号に寄稿したが、移り変わる編集者たちの言辭が彼女を不機嫌にした。彼らと、彼らより年上でしばしば批判的な同僚であるブリクセンの良き関係は、時として厳しい試練にさらされた。



Through *Heretica* – one of the most influential literary periodicals of the post-war period,

Karen Blixen made many friendships with writers from the younger generation.

She even contributed to the first issue of the periodical, but the shifting lines of different editors displeased her after a while, and the good relationship between them and their older, often very critical colleagues was sometimes put to a hard test.